



# Klein St. Paul

## Gemeindenachrichten

September 2016

ÄMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE KLEIN ST. PAUL

### Liebe Gemeindebürger, liebe Jugend,



der heurige Sommer ist sehr schnell vergangen und es wurde unseren Kindern in der Ferienzeit viel geboten. Gemeinderat Alexander Streicher hat den Schwimmkurs organisiert und mit 90 Kindern ist ein Rekord gebrochen worden. Frau GR Anna Kerschhagl hat zusammen mit der WSG Fußball das Fußballcamp organisiert und

dort wurde eine Woche der Bewegung und Spaß am Ball geboten.

Erstmalig wurde gemeinsam mit den Eltern und Frau Wulz eine Sommerbetreuung im August, zu bester Zufriedenheit abgehalten. Wir sind eine kinder- und familienfreundliche Gemeinde und leben das.

Was unser Jugendzentrum betrifft sind negative Aussagen einer politischen Fraktion fehl am Platz, da der Betrieb ganz normal läuft und kein Konkurs stattfindet. **Nicht das Erzählte, sondern das Erreichte zählt!!** Zusammenarbeit muss gelebt werden, wie die übrigen Fraktionen es beweisen. Alle Gemeindemitarbeiter sowie ich sind rund um die Uhr für Informationen erreichbar.

**Zur Sicherheit der Bevölkerung wird bei w&p eine Abgasnachverbrennungsanlage eingebaut. Die Gemeinde hat bei dieser schwierigen Materie einen externen Verfahrenstechniker Dr. Josef Paul (Villach) zugezogen, um hiermit sicherzustellen, dass alle Bedenken und alle Ängste ausgeschlossen werden können und unsere Luft reiner wird.**

Viele Bautätigkeiten wurden beschlossen, die in der nächsten Zeit durchgeführt werden. So z.B. die Trockenlegung, die Innenrestaurierung und die Errichtung einer Solaranlage beim Sportzentrum sowie die Generalsanierung unserer Turnhalle. Der Turnbetrieb wird vorübergehend im Werkkulturhaus stattfinden.

Partnergemeinden:

Unsere Partnergemeinde, Colloredo di Monte Albano aus Italien kam mit einer Abordnung zum Roßkestenfest. Eine kleine Gruppe bestehend aus der Feuerwehr und dem Gemeindevorstand hat unsere Partnergemeinde Sirác

Kroatien anlässlich ihres 20. Gemeindefestes besucht.

Zum Schulbeginn darf ich zusammen mit den Gemeinderäten allen Eltern, Kindern und Lehrern noch einen guten Start ins neue Schuljahr wünschen!

Ihre/ Eure Gabi Dörflinger



Überraschungsbesuch aus Colloredo di Monte Albano (Bürgermeister a. D. mit Familie). Zum Gegenbesuch (Fest der Regionen) am Samstag, den 8. Oktober können sich Interessierte noch beim Gemeindeamt melden!

### ● Samstag, 1. Oktober 2016 – Wiesenmarktbus

Mösel Bushaltestelle	13.50 Uhr, 16.50 Uhr
Raffelsdorf Bushaltestelle	13.55 Uhr, 16.55 Uhr
Wieting GH König Bushaltest.	14.00 Uhr, 17.00 Uhr
Kitschdorf Bushaltestelle	14.03 Uhr, 17.03 Uhr
Kl.St.P. Tankstelle Bushaltest.	14.05 Uhr, 17.05 Uhr
Hornburg - Lindenwirt	14.10 Uhr, 17.10 Uhr
Rückfahrt St.Veit/Glan	19.30 Uhr, 24.00 Uhr



### ● Schülerbus neu

Es hat eine Neuausschreibung durch die Landesfinanzdirektion stattgefunden. Fa. Wenzl aus Hüttenberg ging als Bestbieter hervor und wird im kommenden Schuljahr unsere Kinder zur Schule bringen. Wir wünschen gute Fahrt!

### ● Altentag neu

Auf vielfachen Wunsch wurde der Tag der älteren Mitglieder um 3 Wochen verschoben und auf den 22. Oktober verlegt. Mit der Messe um 12:00 Uhr und anschließend gemütlichem Beisammensein im Werkkulturhaus wird es ein gelungener Tag. Bei der Gestaltung sind heuer auch unsere Kinder dabei.

## ● Unsere neuen Erdenbürger

- **Liegl Emil**, geb. am 16.07.2016,  
Eltern: Armela und Thomas Liegl, vlg. Irregger
- **Holzer Julian Simon**, geb. 22.07.2016,  
Eltern: Melanie Holzer und Andreas Reissnegger
- **Brunner Emily Lea**, geb. 24.06.2016,  
Eltern: Sabine Brunner und Patrick Perkonigg
- **Koller Emilia Johanna**, geb. 27.08.2016,  
Eltern: Sylvia und Michael Koller
- **Rauter Lian Raffael**, geb. 06.09.2016,  
Eltern: Stephanie und Michael Rauter

## ● Heizkostenzuschuss

**Antragsfrist 12.09.2016 – 27.02.2017**

Einkommengrenzen:

**Heizkostenzuschuss € 180,--**

Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern 838,--

Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen

(z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften....) 1.257,--

Zuschlag für jede weitere Person 129,30

**Heizkostenzuschuss € 110,--**

Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern 1.040,--

Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen

(z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften....) 1.430,--

Zuschlag für jede weitere Person 129,30

Die Einkommengrenzen sind Nettobeträge. Innerhalb einer Haushaltsgemeinschaft sind alle Einkünfte zusammenzurechnen. Nicht als Einkünfte gelten Familienbeihilfen, Naturalbezüge, Kriegsoferentschädigung, Pflegegelder und die Wohnbeihilfe. Die Kosten teilen sich die Gemeinde und das Land zu je 50 %. Die Auszahlung erfolgt durch das Land.

## ● „Urlaub für pflegende Angehörige“

### Angebot

- 7 Übernachtungen im Einzelzimmer auf Vollpensionsbasis im Kurzentrum Bad Bleiberg
- Kurärztliche Untersuchungen
- Individuelle Therapieanwendungen
- Hallenbad, Freibad, Saunalandschaft, Dampfbad uvm.
- Vorträge zu pflegerelevanten Themen / individuelle Beratung
- Rahmenprogramm

### Antragsvoraussetzung

- Pflege und Betreuung eines nahen Verwandten seit mind. zwei Jahren
- Mehr als die Hälfte des Betreuungsaufwandes muss von der/dem Antragsteller/in erbracht werden
- Mindestens Einstufung in der Pflegestufe 3
- Hauptwohnsitz in Kärnten bzw. Aufenthaltsberechtigung mehr als 4 Monate
- Entrichtung eines Selbstbehaltes in Höhe von € 50,--

### Antragsunterlagen

- Unterfertigter Antrag „Urlaub für pflegende Angehörige“
- Letztgültiger Pflegegeldbescheid in Kopie
- Meldezettel der/des Antragstellers/in und der/des Pflegebedürftigen (nicht älter als 6 Monate)

- Kopie der letzten drei Monatsrechnungen allfällig in Anspruch genommener mobiler sozialer Dienste

### Sicherstellung der Ersatzpflege

- Mobile soziale Dienste
- Förderungen (Kurzzeitpflege, finanzielle Ersatzpflegeförderung Sozialministerium Service)

**Durchführungszeitraum 1. Turnus - 27. November bis 04. Dezember 2016, 2. Turnus - 11. Dezember bis 18. Dezember 2016, Einsendeschluss: Dienstag, 25. Oktober 2016**

Anträge erhältlich **ab Montag, 12. September 2016** bei den Gemeindeämtern/Magistraten sowie beim Amt der Kärntner Landesregierung bzw. im Internet unter [www.ktn.gv.at](http://www.ktn.gv.at) (Menüpunkt Themen: Pflege-Unterstützung für pflegende Angehörige).

**Projektbeauftragte:** Dr. Michaela Miklautz, UAL  
 Dr. Andrea Meisslitzer, Tel.: 050 536 DW 15456, Fax: 050 536 DW 15490, E-Mail: [abt5.pflegeurlaub@ktn.gv.at](mailto:abt5.pflegeurlaub@ktn.gv.at).



## ● Gesundheitstag

Auch heuer haben der Kindergarten, die Volksschule und die NMS am 1.7. mit einem Programm den gut besuchten Gesundheitstag bereichert.

Erstmals fand zeitgleich der Bauernmarkt statt, beim Glücksvortrag von Pf. Stromberger fiel so manchem auf, welches Glück er eigentlich hat und beim Tanz mit VD H. Kerschhagl, an dem Jung und Alt teilnahmen, wurden weitere Glückshormone frei gesetzt.

Unser langjähriger Arzt Dr. Wilhelm Bachhiesl wurde offiziell in den Ruhestand verabschiedet und von BGM Gabi Dörflinger mit der Goldenen Ehrennadel ausgezeichnet. *Alles Gute!*



**Redaktionsschluss für die  
 Dezember-Ausgabe der  
 Gemeindepresse ist der 18.11.2016!**

## ■ Impressum

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Klein St. Paul. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Klein St. Paul, Marktstraße 17, 9373 Klein St. Paul. Verlag, Anzeigen und Druck: Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

● **Hautschutzkampagne**

Trotz nur mittelprächtigen Wetters ließen sich zahlreiche Terrassenbadbesucher bei der Hautschutzkampagne am 22.07. im Terrassenbad von einer Hautärztin untersuchen. Deshalb soll diese Aktion auch im nächsten Jahr wieder stattfinden. Vorsorge ist besser als Nachsorge.



Stefan Buchacher mit Ärztin der GKK

● **Mitten im Leben**

Auch im Alter lebendig und selbstbestimmt. Ein Angebot, das Spaß macht und helfen soll länger körperlich und geistig fit zu bleiben. Ab Montag 10.10.2016, 9:00 Uhr startet Frau Mag. Barbara Mödritscher wieder im Gemeinschaftsraum der Gemeinde. Weitere TERMINE: 24.10./ 07.11./ 21.11./05.12./09.01.2017, 23.1./06.02./20.02./06.03.2017, jeweils 9:00 Uhr. Sie sind dazu wieder recht herzlich eingeladen teilzunehmen. Wir würden uns über Neueinsteiger freuen. B. M.

● **Zumba-Dance & Fitness**

**20. September 2016** von 19:15 bis 20:15 Uhr im Werkkulturhaus

Eine Stunde Tanz & Fitness, steht für Energie und Lebensfreude. Jede einzelne Bewegung steckt voller Kraft und führt zu einem veränderten, besseren Körpergefühl. Ich freue mich auf Ihr Kommen, herzlichst Gerhild Schaflechner 0664 2133250.

● **„Tanzen ab der Lebensmitte“**

– die etwas andere Art zu tanzen – **Schnupperstunde am Dienstag, 13. September 2016, um 18.45 Uhr** im Turnsaal der VS Wieting. Tanzleiterin: Huberta Kerschakl (04264 2549). Bei diesem „treffpunkt:TANZ“ kommen Menschen zusammen, die Freude an Bewegung, Musik und Geselligkeit haben. Sie können gerne auch alleine kommen. Tänzerische Erfahrungen sind nicht notwendig. „Tanzen bewegt Körper und Geist, erfrischt die Seele und macht Spaß“.

**Umweltangelegenheiten**

● **Elektroaltgeräte sind wertvoll**

Ausgediente Elektrogeräte, wie Handy, Laptop, Digi-cam oder aber auch Waschmaschinen, Mikrowellen oder E-Herde sind viel zu schade für den Abfall, können sie doch „ausgeschlachtet“ werden – sie enthalten viele wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertbar sind. **In Österreich werden jährlich rund 150.000 Tonnen Elek-**

*Dirndl tau den Saum löten,  
fahr ma auf die Druckerhütte!*

**Urlaub bei Freunden  
ALPENGASTHOF DRUCKERHÜTTE**

Ein beliebtes Ausflugsziel u. Speiselokal mit  
hauseigenen Schmankerln, Fremdenzimmer  
*Busse herzlich willkommen!*

St. Oswald 58 • 9372 Eberstein • 04264/8440  
www.druckerhuette.com

troaltgeräte in Umlauf gebracht. Nur circa die Hälfte davon wird über die Altstoffsammelzentren einer fachgerechten Entsorgung zugeführt. Der Rest landet in Kellern, im Restmüll (bitte keinesfalls!!!) oder gelangt sogar mit bestimmten Sammlern ins Ausland.

Jedes Elektroaltgerät, wie Fernseher, Computer, Kühlschrank, Handy oder Haartrockner enthält sekundäre Rohstoffe, wie Kupfer, Gold, Iridium, Lithium oder Tantal. Diese Stoffe sind bares Geld wert. Eine Tonne alter Mobiltelefone enthält mehr Gold als eine Tonne Golderz! Leider werden viel zu wenige Elektroaltgeräte der fach- und umweltgerechten Entsorgung zugeführt. Manche entsorgten Geräte wiederum sind sogar noch funktions-tüchtig und können in „Re-Use“ Shops günstig erworben werden. Ressourcenknappheit und Klimawandel sollten uns sensibilisieren, achtsam mit unseren vorhandenen Rohstoffen und der Umwelt umzugehen.

**Der Weg zur Sammelstelle ist ein einfacher Schritt in die richtige Richtung.**

**Günstige Winter-Komplettreder-Angebote für VW und Audi**

**Treuepakete für VW und Audi**

**Jetzt bei uns!**

Der neue Tiguan.  
Aufregend innovativ.  
Kraftstoffverbrauch: 4,7 - 5,7 L/100km  
Co2 Emission: 123 - 149 g/km  
Stand 03/2016 (Symbolfoto)

**Ihre Top-Card-Leistungen auf einen Blick**

- Räderwechsel zweimal im Jahr
- Ersatzwagen bei einem Werkstatt-Aufenthalt ab 12 Stunden und vorheriger Terminvereinbarung
- \$57a-Begutachtung
- Außenreinigung bei Inspektion
- 15,- Euro Gutschein
- 36 Monate Continental Reifengarantie

**€ 99,-**

**Autohaus Marack Althofen** Service Audi Service

Infomieren Sie sich über unsere preisgünstigen Treuepakete und unsere neuen VW und Audi Modelle

Krappfelderstraße 24, 9330 Althofen · Tel: 04262 / 4777 · www.marack-althofen.at

## ● Heizungsbetreiber aufgepasst!

Mit April 2015 ist die neue Kärntner Heizungsanlagenverordnung in Kraft getreten. Wesentlichste Neuerungen sind:

- Abgasmessung bei Festbrennstoffheizungen bis 50 kW (Stückholz, Hackgut, Pellets, etc.) alle 2 Jahre, größere Anlagen jährlich
- Feuerstättensichtprüfung alle 3 Jahre (Rauchfangkehrer)
- Energieeffizienz-Prüfung Anlagen > 20 bis 100 kW alle 6 Jahre
- Feuerbeschau in Wohnbauten alle 15 Jahre, in landw. Gebäuden alle 9 Jahre

Ihr Rauchfangkehrer kann diese erforderlichen Maßnahmen für Sie erledigen.

## ● Neu: Datenklinik in Wieting

Bei allen Fragen rund um den Computer berät Sie ab sofort Christian Markowitz aus Wieting, Hechtl siedlung 20. Mit seiner „Datenklinik“ deckt er Beratung & Verkauf, Datenrettung – Datensicherung – Netzwerkbetreuung – Reinigung – Reparaturen – Smarthome – Systeminstallationen – Schulungen – Virenentfernung – Wartung & Pflege sowie Webdesign ab.

Sie erreichen Herrn Markowitz unter 0677/62314188.

Web: <http://www.datenklinik.at>

E-Mail: [christian@datenklinik.at](mailto:christian@datenklinik.at)



## Schulen, Kinderbetreuung

### ● Kindergarten

Ein herzliches Dankeschön an Frau Suttinig, Rettungsstation Klein St. Paul und an Frau Höfferer, Polizeistation Klein St. Paul für den informativen und spannenden Vormittag.

Herr Zechner Hannes hat den Kindergarten auch heuer wieder zur Sonnenalm eingeladen. Besonders das Maskottchen hat's den Kindern angetan. Außerdem durften wir zum ersten mal den Schaubauernhof besuchen. Ein Danke an Frau Zechner Monika, die den Kindern einen kleinen Gaumenschmaus vorbereitet hatte.



## ● NMS informiert

Am 6.7.2016 veranstaltete der Elternverein der NMS einen Workshop für unsere Schüler. Es war beeindruckend zu sehen, wie gut organisiert die einzelnen Vereine und Privatpersonen unsere Schüler begeistern konnten. So viele Aktivitäten fanden statt:

Malen im Terrassenbad mit Helmut Rothmann und Elfriede Fabach, Zumba mit Gerhild Schaflechner, Naturerlebniswanderung mit Angelika Labak, Fußball mit Selinger Kurt, Eishockey mit Stefan Katzenberger und Hannes Erlacher und Übungen mit der FF-Klein St. Paul.

Einen besonderen Workshop aber leiteten Theresia Sunitsch und Hildegard Lampl, die für alle Teilnehmer köstliche „Kärntner Nudel“ zubereiteten. Während sich die Kinder diese schmecken ließen, legte DJ Alois auf. Danke vielmals allen Teilnehmern für ihr kostenloses Engagement, w&p für die gespendeten Farben, der Sonnenalm für den ausgezeichneten Topfen und der FF für die zur Verfügung gestellten Tische und Bänke.

In einem feierlichen Akt wurde in diesem Rahmen von Bgm Gabi Dörflinger die Abschlussklasse verabschiedet. Danke ihr und Bgm A. Grabuschnig für die gesponserten Leibchen mit dem Foto der gesamten Klasse. Somit möchte ich mich als Elternvereinsobfrau bei allen so fleißigen und stets zur Mitarbeit bereiten Eltern, den Lehrern, unserem Schulwart H. Felsmayer und seinem Team herzlichst bedanken und mich auch in der Funktion als Obfrau verabschieden. Im Herbst hoffe ich auf rege Teilnahme der Eltern an der Elternvereinsitzung, um eine neue Obfrau oder einen neuen Obmann mit Team zu wählen. C. R.



## ● Sommerbetreuung

Vielen arbeitenden Eltern reicht der gesetzliche Urlaubsanspruch im Jahr nicht aus, um sich in den Ferien selbst um die Kinder zu kümmern. Aus dieser Not heraus konnte heuer erstmals in der Marktgemeinde Klein St. Paul eine Sommerbetreuung für den Monat August angeboten werden.

Auf Initiative einiger Mütter konnte dieses Projekt in Zusammenarbeit mit Frau Bürgermeisterin Gabriele Dörflinger umgesetzt werden.

Für die Betreuung konnte Frau Sissi Wulz, gemeinsam



mit ihren Helferinnen gewonnen werden. Den Kindern wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten, welches von Kneippkuren in der heimischen Görttschitz, über Wanderungen bis hin zu einem Besuch beim Wildtierpark reichte.

Es gab ein abwechslungsreiches Programm: Kartoffelernten bei Fam. Wulz mit anschließender Verkostung, Wanderungen zum Steinbruch, Bachsteigen in der Görttschitz, Steine sammeln und kunstvoll dekorieren, Kochen mit den Kindern; Spaziergänge im Wald usw. Es wurde gemeinsam Gemüse geerntet, welches im Anschluss selbst verarbeitet und natürlich danach auch verspeist wurde. Die Kinder wurden in die Zubereitung des Mittagessens miteingebunden und durften Gemüse schneiden, Kuchenteig anrühren und das Obst für einen leckeren Obstsalat selbst zusammenschneiden. Am Ende der Sommerbetreuung gab es noch einen Ausflug zum Märchenwald.

Ein großes DANKE in diesem Zusammenhang an Frau Bürgermeisterin Dörflinger, die sich um das leibliche Wohl ihrer kleinsten Gemeindebürger sorgte und für diese mehrmals das Mittagessen selbst gekocht hat.

Aufgrund der regen Inanspruchnahme dieses Pilotprojektes soll es auch im Sommer 2017 eine Sommerbetreuung in Klein St. Paul geben, zu der gerne auch Kinder aus den umliegenden Gemeinden eingeladen sind. M. O.

## Vereine, Privates

### ● Der Schützenverein informiert

Ab Oktober 2016 findet das Schießen im Schützenlokal immer **Donnerstags von 19.00—20.00 Uhr** statt – auch für Nicht-Vereinsmitglieder (Offen von Oktober bis November und März bis Juni). Das Schützenlokal befindet sich im Dachgeschoss vom Gasthof Müller. Bei Voranmeldung unter Tel. 0664 7367728 ist ein Schießen jederzeit möglich (ab einer Gruppe mit 5 Personen). Wir freuen uns auf jeden Besuch! Der Schützenverein



## ● Kartenrunde im Jugendzentrum

Ab 01. Oktober können Interessierte wieder jeden Montag-Nachmittag um 14.00 Uhr im Jugendzentrum Karten spielen. Info: Frau Paula Messnarz 04264/2493



*Wunderschöne Blumen beim Wohnhaus Wieting 17b  
Herzlichen Dank an Fam. Scheicher!*

## ● Radlos?

- Fahrrad immer versperren (Rahmen, Vorder- und Hinterrad)
- zusätzlich an fixe Gegenstände sperren, bei Transport mit Radträger verbinden
- Zugänge zu Kellerabteilen in Mehrparteienhäusern versperren
- Rahmennummer und Kurzbeschreibung in Fahrradpass notieren

Der Fahrradpass ist unter [www.bmi.gv.at/praevention](http://www.bmi.gv.at/praevention) downloadbar und liegt in allen Polizeidienststellen zur freien Entnahme auf.



## ● Goldene Ehrennadel

Herrn Prof. Werner Hofmeister wurde für die langjährigen Tätigkeiten als Betreiber und Mentor des Museums für Quellenkultur und als überregional bekannter Künstler, welcher zur Steigerung des Bekanntheitsgrades der Marktgemeinde Klein St. Paul wesentlich beiträgt, die goldene Ehrennadel der Marktgemeinde Klein St. Paul verliehen.



## ● 50 Jahre WSV

Noch ein paar abschließende Worte zum Thema 50 Jahre WSV: Danke allen, die über Jahrzehnte dem Verein die Treue gehalten haben sowie den vielen Funktionären, die ihre Freizeit geopfert haben, um etwas für die Sportjugend zu schaffen. Damals waren wir die Jugend und heute können wir davon profitieren...

Daher mein Appell auch an alle „Jungen“, bringt euch in die Vereinsarbeit ein damit auch den nachfolgenden Generationen solch gute Möglichkeiten zur Sportausübung erhalten bleiben, wie wir es genießen konnten.

Danke dem gesamten Vorstandsteam und allen Helfern, Preisspendern und Gönner, die zum Gelingen dieser Feier beigetragen haben.

Danke auch unserer Fotografin Claudia Sablatschar für die tollen Fotos.

Danke auch der Marktgemeinde Klein St. Paul für die Verleihung der Silbernen Ehrennadel.

*In Dankbarkeit Euer Obmann Reinhard Primavesi*



## ● 4 Elemente Workshop

Am Samstag, 10. September 2016 fand der 4 Elemente Workshop mit Dr. Arnold Mettnitzer und Edgar Unterkirchner statt. Bei strahlendem Sonnenschein begann die Wanderrung beim Museum für Quellenkultur zum Kulturstadl am Klinzerhof. Nach der Waldwanderung gelangte die Gruppe zur Familie Rattenberger wo eine Skulptur (Sonnenanbeter) von Prof. Werner Hofmeister steht. Nach einer Stärkung durch Speis und Trank wurde der Rückweg zum Museum für Quellenkultur angetreten. Bei jeder Station hat Dr. Mettnitzer jeweils die 4 Elemente besprochen. Abschließend wurden musikalisch die 4 Elemente von Edgar Unterkirchner umschrieben. Recht herzlichen Dank bei allen für die Bewirtung.



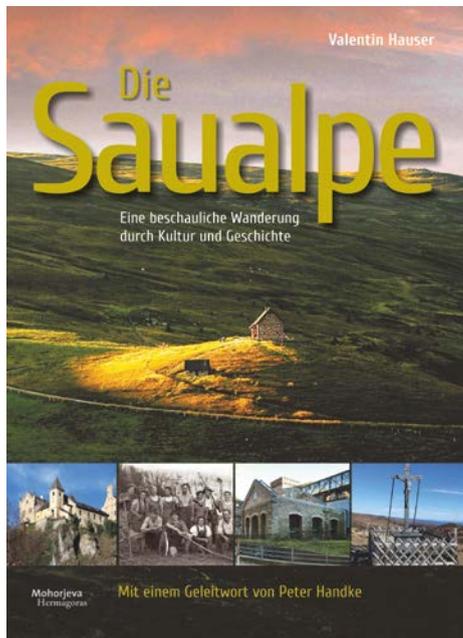
● **Silberne Ehrennadel**

Herrn Reinhard Primavesi wurde für die langjährigen Tätigkeiten als Obmann des WSV-Saualpe Klippitzthörl und des Sportvereines Wieting, die silberne Ehrennadel der Marktgemeinde Klein St. Paul verliehen.



● **Die Saualpe**

„Eine beschauliche Reise durch Kultur und Geschichte“, so nennt sich das dritte Buch des Griffners Valentin Hauser, welches nach mehr als 2-jähriger Arbeit entstanden ist und im Juni 2016 der Öffentlichkeit vorgestellt wurde. Das Werk, welches von der Geschichte über Kultur und Bräuche bis hin zur Tier- und Pflanzenwelt rund um die Saualpe Aufschluss gibt, ist ein reich illustrierter populärwissenschaftlicher Natur- und Kulturführer.



Valentin Hauser: „Weil ich selbst ein Sohn der Saualpe bin, dort geboren wurde und meine Kindheit und Jugendzeit verbrachte, aber auch weil bis dato kein Buch über das gesamte Gebiet der Saualpe vorliegt, habe ich dieses 'Saualmbuch' geschrieben. Das Buch versteht sich nicht als eine wissenschaftliche Dokumentation, vielmehr wird versucht, in einer leicht verständlichen Form die Saualpe mit den rundum liegenden Dörfern und Ansiedlungen von der Urgeschichte bis zur Gegenwart in vielfältiger Betrachtung vorzustellen, sowie Interessantes und Wissenswertes über die Region zu vermitteln.“

Die umfassende Publikation mit einem Vorwort von Peter Handke, hat 234 Seiten sowie 290 alte und neue Fotos und ist beim Buchautor, im Buchhandel sowie im Gemeindeamt Klein St. Paul zum Preis von € 29,90 erhältlich.

www.hofstaetter.biz

**HOFSTÄTTER**  
REISEN

**Wunderschön:  
herbstliches Südtirol**

Die schönsten Täler, Almen und Pässe  
30.09. - 02.10.2016 / 3 Tage  
Bus, 2 x HP, Reisebegleitung, Stadtführung  
Bozen, Schloss Trauttmansdorff, u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 365,-

**Traumhaft wandern:  
Amalfitana & Capri**

Entdecken Sie diesen herrlichen  
Küstenabschnitt  
02.10. - 08.10.2016 / 7 Tage  
Bus, 6 x HP, Wanderführer, Eintritt Vesuv &  
Pompeji, u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 955,-

**Königsschlösser & Zugspitze**

Erleben Sie vier märchenhafte  
Schlösser in Bayern  
07.10. - 10.10.2016 / 4 Tage  
Bus, 3 x HP, 4 x Eintritt & Führung u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 515,-

**Genießerreise Istrien**

Diese „Pflichtreise“ für jeden Gourmet  
14.10. - 16.10.2016 / 3 Tage  
Bus, 2 x HP, örtliche Reiseleitung, Betriebsbe-  
sichtigungen inkl. Verkostungen Bio-Branzino-  
Zucht Fonda und Weinverkostung u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 375,-

**Prag, Karlsbad & Marienbad**

Erleben Sie zwei der berühmten  
böhmischen k.&k. Traditions-Kurorte  
23.10. - 27.10.2016 / 5 Tage  
Bus, 4 x Ü/F in 4\* Hotels, Stadtführungen,  
Prager Bierabend, Moldau-Schiffahrt inkl.  
Abendessen an Bord u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 560,-

**Die „Ewige Stadt“ Rom**

Geschichte, Kunst & Dolce Vita  
26.10. - 30.10.2016 / 5 Tage  
Bus, 4 x Ü/F, 3 x Abendessen, Stadtführungen,  
Ausflug ins Frascati-Gebiet u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 655,-

**Zauberhaftes Umbrien**

Genussvolle Entdeckungsreise durch  
das „Grüne Herz Italiens“  
03.11. - 06.11.2016 / 4 Tage  
Bus, 3 x HP, Stadtführungen, Verkostungen u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 465,-

**„Verflixht und Zugenäht!“**

Wiener Kabarett „Simpl“  
05.11. - 06.11.2016 / 2 Tage  
Bus, Ü/F, Eintrittskarte, Time Travel Vienna, uvm.  
Preis p.P. im DZ ab: € 220,-

**Fahrt ins Blaue...**

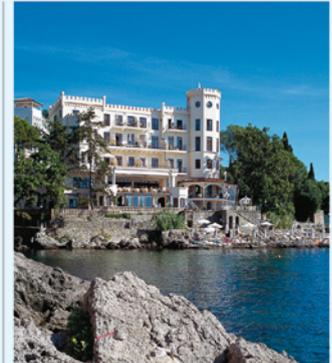
Unsere Überraschungsreise!  
11.11. - 13.11.2016 / 3 Tage  
Bus, 2 x HP im schönen 4\* Luxushotel in ???,  
und viele Überraschungen mehr...  
Preis p.P. im DZ: € 299,-

**Prachtvolles Florenz**

Kunstgenuss & Lebenslust  
18.11. - 20.11.2016 / 3 Tage  
Bus, 2 x HP, Stadtführung, Eintritt Uffizien, u.v.m.  
Preis p.P. im DZ: € 379,-

**Shopping in Mailand**

Besuch des Adventmarktes in Verona  
25.11. - 27.11.2016 / 3 Tage  
Bus, 2 x HP, Stadtführungen in Verona,  
Mailand und Bergamo  
Preis p.P. im DZ: € 320,-



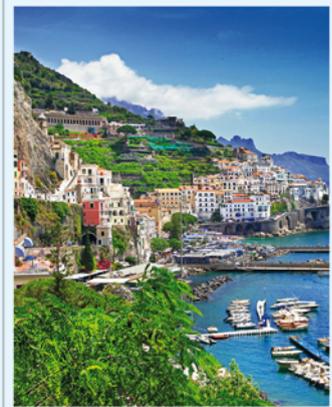
**„Adria Relax Resort  
Miramar“**

Wellnessurlaub im 4\* Luxushotel im  
Herzen Opatija's

09.10. - 13.10.2016 / 5 Tage  
09.10. - 16.10.2016 / 8 Tage  
13.10. - 16.10.2016 / 4 Tage  
06.11. - 10.11.2016 / 5 Tage  
20.11. - 24.11. 2016 / 5 Tage

Fahrt im modernen Luxusreisebus,  
Reichhaltiges Frühstücksbuffet inkl. Bioecke,  
4 x Gourmet-HP mit 4-gängiger Wahlmenü  
und Salatbuffet,  
Welcome-Empfang mit Begrüßungsgetränk,  
Benützung Wellnessbereich & Fitnessraum,  
Abwechslungsreiches Unterhaltungspro-  
gramm mit Livemusik,  
Geführter Stadtrundgang uvm.

Preis p.P. im DZ: € ab 425,-  
EZZ: € ab 80,-



**Traumhafte  
Amalfiküste**

Mit Capri, Ischia, Sorrent, Neapel,  
Pompeji und dem Vesuv

17.10. - 22.10.2016

Fahrt im modernen Luxusreisebus, Bus-  
partner Reisebegleitung, 5 x HP, Örtliche  
Reiseleitung bei allen Ausflügen, Schiff-  
fahrt zur Insel Capri, Transfer auf Capri,  
Eintritt in die archäologische Zone Pompeji,  
Eintritt zum Krater am Vesuv, Schifffahrt  
Neapel nach Ischia und retour, Inselrund-  
fahrt auf Ischia.

Preis p.P. im DZ: € 820,-  
EZZ: € 130,-

Infos & Buchungen unter:

04262 2238 | buchungen@hofstaetter.biz


 LAND  KÄRNTEN

 BM.I  
 BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES


# Für Ihre Sicherheit

## Zivilschutz-Probealarm

**am Samstag, 1. Oktober 2016, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr**

Österreich verfügt über ein flächendeckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.000 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein

**österreichweiter Zivilschutz-Probealarm**

durchgeführt.

### Bedeutung der Signale

#### Sirenenprobe



**15 Sekunden**

#### Warnung



**3 Minuten** gleichbleibender Dauerton

#### Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

**Am 1. Oktober nur Probealarm!**

#### Alarm



**1 Minute** auf- und abschwellender Heulton

#### Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

**Am 1. Oktober nur Probealarm!**

#### Entwarnung



**1 Minute** gleichbleibender Dauerton

#### Ende der Gefahr!

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) beachten.

**Am 1. Oktober nur Probealarm!**

**Infotelefon: 050 536 57057**  
**1. Oktober, 12:00 bis 13:00 Uhr**

**Achtung! Keine  
 Notrufnummern blockieren!**



## ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM-GEWINNSPIEL

**Wie lange heult die Sirene beim Zivilschutz-Sirensignal "Warnung"?**

- a) 1 Minute       b) 3 Minuten       c) 5 Minuten

Name

Adresse

**Einsendeschluss: 7. Oktober 2016. Zu gewinnen gibt es Löschdecken und weitere Sicherheits-Sachpreise!**  
 Einsendungen an: Kärntner Zivilschutzverband, Rosenegger Straße 20, 9020 Klagenfurt, FAX 050-536-57081, E-Mail: [zivilschutzverband@ktn.gv.at](mailto:zivilschutzverband@ktn.gv.at)